

N.12. Quartetto

[Gilda, Maddalena, Duca e Rigoletto]

N.12. Quartet

[Gilda, Maddalena, Duke and Rigoletto]

(SCENA III:) Gilda e Rigoletto nella via. Il Duca e Maddalena nella stanza terrena
(SCENE III:) Gilda and Rigoletto in the street. The Duke and Maddalena in the ground-floor room

Allegro (♩=120)

Duca
Duke

Un di, se ben ram-men to-mi, o
One day, if I re-call a-right, I

[Archi] p pp p

pp

Duca
Duke

bel - la, t'in - con - tra i... mi piac que di te
see I must re-mind you... we met, then you de -

Duca
Duke

chie - de - re, e in - te si che qui sta i. Or
ser - ted me; they told me where I'd find you. So

[+ Legni, Cor]

Duca
Duke

sap - pi, che d'al - lo ra sol te quest'al - ma a -
now I stand be - fore you to tell you I a -

Gilda
Maddalena

I - ni - quo!
The traitor!

Ah ah!
Ha ha!

e ven-t'al-tre ap-pres - so le
pret-ty pro-te - sta - tion, an

Duca
Duke

do - ra.
dore - you.

Madd.

scor - da for - se a-des-so?.. Ha u-n'a-ria il si-gno - ri-no da ve-ro li-ber-
hour's in - fa - tu - a-tion!.. And what if I di-scover you have a - nother

19 Gilda

Ah pa - dre mi - o!..
I can - not bear it!..

Madd.
- ti - no... La - scia - te - mi, stor -
lo - ver... Well I'll not make a -

Duca Duke per abbracciarla
going to embrace her

Si?.. un mo - stro son...
One?.. I have a score...

21

Madd.
- di - to. Stia saggio.
- nother. Be prudent.

Duca Duke Ih, che fra - cas - so! E tu sii
Don't be so pru - dish! My love, how

[+Ottoni]

24

Duca Duke do - ci - le, non far - mi tan - to chias - so! O - gni sag - gez - za
can I be, when now at last I've found you? All o - ther me - m'ries

col canto pp

27

le prende la mano
he takes her hand

Duca Duke chiu - de - si, nel gau - dio e nel - l'a - mo - re...
fade a - way, with new love I will sur - round you...
a tempo

30 Maddalena

Scher - za - te voi, si
They've taught you how to

Duca Duke La bel - la ma - no can - di - da!
I take your lovely hand in mine!

p

pp

33 Gilda

I - ni - quo!
The trai - tor!

Madd.
- gno - re. Son brut - ta!
[lat - ter. I'm u - gly!

Duca Duke No, no. Ab - brac - cia - mi!
No, no. I long for you!

36

Madd. Eb - bro! Si - gnor l'in - dif - fe -
 Drun - kard! (ridendo) Is this your u - sual
 (laughing)

Duca D'a - mor ar - den - te!
 Duke I'm drunk with pas - sion!

38

Madd. - ren - te, vi pia - ce can - zo - nar?..
 fa - shion, a stra - te - gy you've planned?..

Duca No, no, ti vo' spo -
 Duke I of - fer you my

40

Madd. Ne vo - gio la pa - ro - la...
 Take care, I might be - lieve you...
 (ironico) (ironic)

Duca sar!.. A - ma - bi - le fi - gliuola!
 hand!.. I never would deceive you!

Rigoletto (a Gilda che avrà tutto osservato ed inteso)
 (to Gilda who will have seen and heard everything)

E non ti ba - sta an -
 And now you un - der -

43 Gilda

I - ni - quora - di - tor! i - ni - quora - di -
 He of - fers her his hand! he of - fers her his

Madd. ne vo - gio la pa - ro - la... ne vo - gio la pa -
 take care, I might be - lieve you... take care, I might be -

Duca a - ma - bi - le fi - gliuola!
 Duke I ne - ver would de - ceive you!

Rig. - cor! e non ti ba - sta an - cor!
 - stand! and now you un - der - stand!

46

Gil. - tor! hand!

Madd. - ro - la... ne vo - gio la pa - ro - la... ne vo - gio la pa - ro - la...
 - lieve you... take care, I might be - lieve you... take care, I might be - lieve you...

Duca a - ma - bi - le fi - gliuola! a - ma - bi - le fi - gliuola! Bel - la
 Duke I ne - ver would de - ceive you! I ne - ver would de - ceive you! Love - ly

Rig. e non ti ba - sta an - cor! e non ti ba - sta an - cor!
 and now you un - der - stand! and now you un - der - stand!

[Tutti] f

49 *Andante* (♩=66)

Duca Duke

fi - glia del - l'a - mo re schia - vo son de' vez - zi tuo
 mai - den I a - dore you, with a ma - gic spell you charm

[Archi] pp [Legni]

52

Duca Duke

i; con un det - to, (un det - to) sol tu puo i le mie
 me; with a sin - gle word of love you calm all the

pp

55 *pp dolce*

Duca Duke

pe - ne, le mie pe - ne con - so - lar! Vie - ni, e sen - ti del mio
 tor - ment, all the tor - ment of my heart! Don't re - fuse me, I im -

58 *stent.*

Duca Duke

co - re il fre - quen - te pal - pi - tar. Con un
 - plore you, hear the bea - ting of my heart. With a

* Nell'A e nell'abbozzo il testo è distribuito così:
 Prosody in A and sketch as follows:

con un det-to sol tu puoi le mie

61 *ppp*

Duca Duke

det - to, (un det - to) sol tu puo i le mie pe - ne, le mie pe - ne con - so -
 sin - gle word of love you calm all the torment, all the torment of my

64 Gilda

Maddalena

Ah co -
 Ah to

Duca Duke

Ah! ah! ri - do ben di co - re, ché tai ba - ie co - stan po - co;
 So you say that you a - dore me, they have taught you how to flat - ter;

lar.
 heart.

pp

Gil.

- si parlar d'a - mo - re
 speak of love so light - ly,

Madd.

quan - to val - ga il vo - stro gio - co, mel cre - de - te, soap - prez -
 if I listened to your chat - ter, I would sure - ly come to

Duca Duke

67

Gil. a — me pur l'in-fa - me ho u - di - to! In fe -
ah, — to me those words were spoken! He is

Madd. - zar.
harm.

Rigoletto (a Gilda)
(to Gilda)

Ta - ci, il pian - ge - re non va -
Qui - et, the time for tears is o -

69

Gil. li - ce cor tra - di - to, per an -
false, — my heart is bro - ken, and his

Madd. Son av - vez - za, bel si - gno - re, me,
There've been o - ther girls be - fore

Duca Duke

Con un det - to
Mad. da - le - na

Rig. - le; ta - ci, ta - ci, il piange - re non va -
- ver; qui - et, qui - et, the time for tears is o -

71

Gil. go - scia non scop - piar, no, no, non scop -
love is mine no more, no, no, no

Madd. ad un si - mi - le scher - za re, mio bel si -
who were blinded by your charm, yes, my dear si -

Duca Duke sol tu puo - i le mi - e
you can calm me of all the

Rig. - le, no, non val, no, no, non
- ver, weep no more, no, no, no

[+ Cor, Cimb]

73

Gil. - piar.
more.

Madd. - gnor!
- gnor!

Duca Duke pe - ne con - so - lar. — Bel - la fi - glia del - l'a - mo -
tor - ment in my heart. — Love - ly mai - den l a - dore

Rig. val;
more;

col canto (a tempo)

pp

75 *pp*

Gil. In fe li - ce
Ah my lo - ving

Madd. Ah! ah! ri - do ben di co - re, ché tai ba - ie co - stan po - co;
Ah! you say that you a - dore me, they have taught you how to flat - ter:

Duca Duke re you, schia - vo son de' vez - zi tuo
with a ma - gic spell you charm

Rig. che ei men ti va,
now you see it,

77 *pp*

Gil. cor tra di - to,
heart is bro - ken,

Madd. quan - to val - gail vo - stro gio - co, mel cre - de - te, so ap - prez - zar.
if I listened to your chatter, I would surely come to harm.

Duca Duke i; con un detto, (un det - to) sol tu
me; with a sin - gle word of love you

Rig. che ei men ti va,
he de ceived you,

79 *pp* *ff* *pp*

Gil. ah ah no, non scop -
ah ah he loves no

Madd. Sono av - vez - za, bel si - gno - re, ad un si - mi - le scher - za.
There've been o - ther girls be - fore me who were blinded by your charm,

Duca Duke puo i le mie pe - ne, le mie
Duke calm all the tor - ment, all the

Rig. sei si de - cu
he he ceived

Gil. - piar. In fe - li - ce co - re, cor tra
more. He is false, my heart, my heart is

Madd. re. Ah! ah! ah! ah! ri -
yes. Ha! ha! ha! ha! ma -

Duca Duke pe - ne con - so - lar. Ah con un
Duke tor - ment of my heart. Ah calm the

Rig. cupo
you... ra...
But your fa - ther will re -

* A: ♭

82

Gil. *p*
 di to, per an-go scia non scop-pia** re, (in fe-
 bro ken, I possess his love no more, for he is

Madd.
 do di cor, ah! ah! ri- do di cor, ah! ah!
 ny be-fore, ha! ha! ma ny before, ha! ha!

Duca Duke
 det to sol tu puoi
 tor ment of my heart,

Rig.
 cu - ra la ven-det-ta ad af-fret - tar,
 venge you, I shall strikethe villain down,

Gil. *p*
 -li ce cor tra-di-to, per an-go scia non scop-
 false, my heart is bro-ken, I possess his love no

Madd.
 ri do di cor, ah! ah! ri-
 ma ny before, ha! ha! ma

Duca Duke
 le mi e pe - ne con so -
 ah calm the tor-ment of my

Rig.
 ta-cie mia sa-rà la cu - ra la ven-det-ta ad af-fret -
 but your fa-therwill re-venge you, I shall strikethe villain

* A: pp
 ** A: «-piar»; vedi Note.
 see Notes.

85

Gil. *p*
 -pia re,) in fe-li-ce cor tra-di-to, per an-
 more, for he is false, my heart is bro-ken, I pos-

Madd.
 do, ah! ah! ri-do bendi co-re, ché tai ba-ie co stan po-co quan-to val-ga il vo-stro
 ny, ah! you say that you a-dore me, they have taught you how to flat-ter; if I listened to your

Duca Duke
 -lar. Vie-ni e sen-ti del mio co-re il fre-
 heart. Come and li-sten, I im-plore you, hear the

Rig.
 -tar. Si, pron-ta is fia, sa
 down. The time ta is here, the

Gil.
 - go scia non scop-piar, no, no,
 - sess his love no more, no, no,

Madd.
 gio-co, mel cre-de-te, so ap-prez-zar, sì, sì.
 chat-ter, I would sure-ly come to harm, yes, yes.

Duca Duke
 - quen-te pal-pi-tar, ah sì,
 bea-ting of my heart, ah yes,

Rig.
 -rà time fa-is ta here le,
 now,

[Tutti]

* A: >

f

88

Gil. no, no, non scop - pia - re. In - fe -
no, his love no more, for he is

Madd. So - no av - vez - za, bel si - gno - re, ad un si - mi - le scher - zar. Ah! ah! ah! ah!
There've been o - ther girls be - fore me who were blinded by your charm. Haha! ha! ha!

Duca Duke vie ni.
ah come.

Rig. io sa - prol - lo ful - mi - nar, io sa - prol - lo ful - mi - nar.
I shall strike the villain down, I shall strike the vil - lain down.

pp

Gil. - li - ce cor tra - di - to, per an - go scia non scop -
false, my heart is bro - ken, I possess his love no

Madd. ri - do di cor, ah! ah! ri -
ma ny be - fore, ha! ha! ma

Duca Duke Ah con un det - to sol tu
Ah calm the tor - ment of my

Rig. Ta - ci e mia sa - rà la cu - ra la ven - det - ta ad af - fret -
But your fa - ther will re - venge you, I shall strike the vil - lain

pp

91

Gil. - pia - re, (in fe - li - ce cor tra - di - to, per an -
more, for he is false, my heart is bro - ken, I pos -

Madd. do di cor, ah! ah! ri - do di cor, ah! ah!
ny be - fore, ha! ha! ma ny be - fore, ha! ha!

Duca Duke puoi le mi e pe
heart, ah calm the tor -

Rig. - tar, ta - ci e mia sa - rà la cu -
down, but your fa - ther will re - venge

pp

Gil. - go scia non scop - pia - re, in fe - li - ce cor tra -
- sess his love no more, for he is false, my heart is

Madd. ri - do, ah! ah! ri - do ben di co - re, ché tai ba - ie costan
ma ny, ah! you say that you a - dore me, they have taught you how to

Duca Duke - ne con - so - lar. Vie - ni e sen - ti del mio
ment of my heart. Come and li - sten, I im -

Rig. - ra la ven - det - ta ad affret - tar. Sì, pron ta
you, I shall strike the vil - lain down. The time is

94

Gil. di - to, per an - go - scia non scop - piar, no,
bro - ken, I possess his love no more, no,

Madd. po - co; quan - to val - ga il vo - stro gio - co, mel cre - de - te, so ap - prez - zar, sì,
flat - ter; if I listened to your chatter, I would surely come to harm, yes,

Duca Duke co - re, il fre - quen - te pal - pi - tar, ah
plore you, hear the bea - ting of my heart, ah

Rig. fia, sa rà fa - ta
here, the time is here

Gil. no, no, no, non scop -
no, no, his love no

Madd. sì. So - no av - vez - za, bel si - gno - re, ad un si - mi - le scher -
yes. ff There've been o - ther girls be - fore me who were blinded by your

Duca Duke sì, vie
yes, ah

Rig. - le, io sa - prol - lo ful - mi - nar, io sa - prol - lo ful - mi -
now, I shall strike the vil - lain down, I shall strike the vil - lain

97

Gil. - piar. In - fe - li - ce cor tra - di - to, per an -
more. He is false, my heart is bro - ken, I pos -

Madd. - zar. Il vo - stro gio - co
charm. If I should love you

Duca Duke - ni, sen - ti del co - re il
come, ah hear the bea - ting

Rig. - nar. Ta - ci e mia sa - rà la cu - ra, la ven -
down. Yes your fa - ther will re - venge you, I shall

Gil. - go - scia non scop - piar, in - fe - li - ce cor tra -
- sess his love no more, he is false, my heart is

Madd. so ap - prez - zar, il vo - stro
I'd come to harm, if I should

Duca Duke pal of pi - tar, sen - ti del
of my heart, ah hear the

Rig. - det - ta d'af - fret - tar, ta - ci e mia sa - rà la
strike the vil - lain down, yes your fa - ther will re -

100

Gil. *di - to, per ango - scia non scop-piar, no, non scop-*
bro - ken, I possess his love no more, no more, no

Madd. *gio - co so ap - prez - zar; il vo - stro gio - co so ap - prez - zar.*
love you I'd come to harm, if I should love, I'd come to harm,

Duca Duke *co - re il pal - pi - tar, vie - ni, vie -*
bea - ling of my heart, ah come, ah

Rig. *cu - ra la ven - det - ta d'af - fret - tar, ta - ci, ta -*
venge you, I shall strike the vil - lain down, ah yes, ah

102

Gil. *- piar, non - scop - piar, ah no!*
more, ah - his love - no more!

Madd. *il vostro gioco so ap - prez - za re, ah si!*
if I should love I'd come to harm, yes, ah yes!

Duca Duke *ni, vie - ni, vie - ni!*
come, ah come, ah come!

Rig. *ci, ta - ci, ta - ci!*
yes, I'll strike him down!

Recitativo Allegro

106

Rig. *M'o - di!.. ri - tor - na a ca - sa... o - ro pren - di, un de -*
Li - sten!.. go to the house now... take some mo - ney and a

108

Rig. *- strie - ro, u - na ve - ste vi - ril che t'ap - pre - stai e per Ve - ro - na*
horse too, there are clothes to disguise you as a man, leave quickly for Ve -

110 Gilda (Gilda parte) (Gilda leaves)

Or ve - ni - te... Tre - mo!
Please come with me... Fa - ther!

Rig. *par - ti... Sa - rov - vi io pur do - man ... Im - pos - si - bil! Va!*
ro - na... to - mor - row I'll be there... No I can - not! Go!

* Originariamente Originalmente ; vedi Note. see Notes.